

Montag, 25. August

Ab 12:30 Uhr Anmeldung

14:00–14:30 Begrüßung

Prof. Dr. Andrea von Hülsen-Esch, Prodekanin der Philosophischen Fakultät, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*

Dr. Katharina Talkner, *Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf*

14:30–15:30

Agnieszka Oleszak, *London*

»Red yidish in a yidishn veg« – Zur Rolle von Jiddisch in Bais Yaakov Schulen in Polen (D)

Efrat Gal-Ed, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*

Der erste transnationale jiddische Kulturkongress, Paris 1937 (D)

16:00–17:30

Szonja Ráhel Komoróczy, *Eötvös Lóránd University / Ungarische Akademie der Wissenschaften*

Yidische humoristische tsaytungen in Karpato-Rus un Slovensko (J)

Augusta Costiuc Radosav, *Babeş-Bolyai Universität, Cluj-Napoca*

»Vos toyg a yidische tsaytung?« Perspektivn oyf dem batayt fun yidish un yidische zhurnaln in Rumenye inem 19tn yorhundert (J)

Mariusz Kalczewiak, *Tel Aviv University / Universität Giessen*

Argentinienreise: die Reiseberichte von osteuropäischen jüdischen Schriftstellern – ihre Funktionen und Bedeutungen (D)

Dienstag, 26. August

9:30–11:00

Yaniv Goldberg / Noga Levine Keini, *Bar Ilan University / Ashkelon Academic College*

Gelt far mishpokhe – Yankev Gordins *Mirele Efros* in a yuridishn un psikhologishn perspektiv (J)

Lilian Türk, *Universität Leipzig / Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*

»Der Bratslaver volt aroysgerufn hispayles mitsad a Kropotkin«: anarkhistisher yidishizm in di 30er yorn (J)

Khayke Beruriah Wiegand, *University of Oxford*

Yidish-poylishe libe, yidische poypstn un nokh-khurbndike sheydim in Bashevise verk (J)

11:30–12:30

Gisbert Fanselow / Paweł Mecner, *Universität Potsdam / Universität Szczecin*

Vorangestellte Adverbien in Sätzen mit weitem Fokus im Jiddischen (D)

Elena Luchina, *Akademie der Wissenschaften, Sankt Petersburg*

Der Wandel der Konstruktion *haltn in (eyn)* V in Jiddisch (D)

14:00–15:30

Aya Elyada, *Hebrew University Jerusalem*

Altjiddische Literatur und die deutsche Volkskunde an der Jahrhundertwende (D)

Ekaterina Melnik, *Staatsuniversität Kemerowo / Bar Ilan University*

Tsenere und Zensur im Russischen Zarenreich (D)

Goda Volbikaitė, *Freie Universität Berlin*

Kaunas zwischen Zentrum und Peripherie in der jiddischen Literatur (D)

16:00–17:30

Ute Luise Simeon, *Goethe Universität Frankfurt*

Jiddische literarische Kunstsprache versus mundartliche Abschrift: »Gedichte und Scherze in jüdischer Mundart« im Spiegel einer zeitnahen westjiddischen Handschrift (D)

Binyamin Hunyadi, *Hebrew University Jerusalem*

A loybgezung far di lebedike meysim: narativn fun gevald in der ershter yidisher baarbetung fun *Yeven metsula* (J)

Marion Aptroot, *Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*

Mayse fun a khosed un di Amsterdamer yontev-bletlekh (J)

18:30

gemeinsames Abendessen

Mittwoch, 27. August

9:30–11:00

Susanne Bennewitz, *Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg*

Paris spricht Französisch – und das Elsass? Jiddische Schrift und deutsche Sprache in Konsistorialakten des frühen 19. Jahrhunderts (D)

Jürg Fleischer, *Philipps-Universität Marburg*

»draj schene Eppelbam, mit rajte Eppeloch«: das Jiddische in den Marburger Wenkermaterialien (D)

Lea Schäfer, *Philipps-Universität Marburg*

Reflexe des Westjiddischen in der deutschsprachigen Literatur (D)

11:30–13:00

Carmen Reichert, *Ludwig-Maximilians-Universität München*

Yidishe zamlbikher 1909-1934 – Von der Arbeit an einer säkularen, jiddischen Nationalliteratur in Gedicht- und Liedanthologien (D)

Anatoliy Kerzhner, *Kiev*

Di arkhivn fun yidishe shraybers in Ukraine (J)

Miriam Isaacs, *Lund University*

Khurbn-muzik 1948: der arkhiv untern nomen Ben Stonehill (J)

14:00–15:30

Henrike Kühnert, *Universität Jena*

Kardinalzahlen im älteren Jiddisch (D)

Oren Roman, *Haifa University*

Tsvishn »nign *Shmuel-bukh*« un »nign *Bove-bukh*« (J)

Simon Neuberg, *Universität Trier*

Der meditsinisher ksav-yad fun Mestre 1474 (J)

(D) auf Deutsch (J) auf Jiddisch

Anmeldungen:

jiddisch@uni-duesseldorf.de

Tel.: 0211/81-13228

Teilnahmegebühr 20€, auf dem Symposium zu entrichten

Veranstalter:

Prof. Dr. Simon Neuberg

Fachbereich II/Jiddistik

Universität Trier

54286 Trier

Prof. Dr. Marion Aptroot

Institut für Jüdische Studien

Abt. für Jiddische Kultur, Sprache und Literatur

Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

40204 Düsseldorf

Das diesjährige Symposium wird von der Gesellschaft von Freunden und Förderer der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf finanziell unterstützt.



XVII. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland

veranstaltet von dem

**Lehrstuhl für Jiddistik
Universität Trier**

und dem

**Lehrstuhl für Jiddische Kultur,
Sprache und Literatur
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf**

25. bis 27. August 2014

Vortragsraum der
Universitäts- und Landesbibliothek
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf